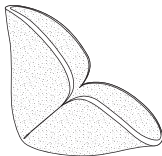




Mölnlycke®

Mepilex®

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY



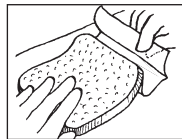
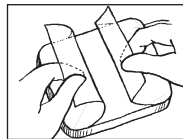
Manufacturer/Fabricant



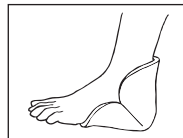
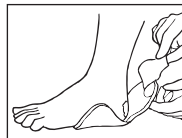
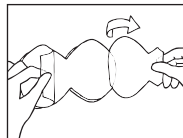
Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

Mepilex®



Mepilex® Heel / Mepilex® Talon



www.molnlycke.com/symbols



Single use
Usage unique



See instructions for use
Voyez le mode d'emploi



Keep dry
Conserver au sec

CH REP

Importer:

Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren

Australian sponsor address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

UK Responsible Person:
Mölnlycke Health Care Ltd.,
Medlock Street, Oldham,
Lancashire, OL1 3HS, UK

Toll free number :
USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134



en Medical Device
de Medizinprodukt
fr Dispositif médical
es Producto sanitario
nl Medisch hulpmiddel
sv Medicinteknisk produkt
it Dispositivo medico
fi Lääkinnällinen laite
pt Dispositivo médico
da Medicinsk udstyr
el ιατροτεχνολογικό προϊόν
pl Wyrób medyczny
cs Zdravotnický prostředek
hu Orvostechnikai eszköz
no Medisinsk utstyr
sl Medicinski pripomoček
bg Медицинско изделие
ro Dispozitiv medical
sk Zdravotnícka pomôcka
tr Tıbbi cihaz
lt Medicinos priemonė
lv Medicīniska ierīce
et Meditsiiniiseade
ru Медицинское изделие
hr Medicinski proizvod
sr Medicinsko sredstvo
is Lækningatæki
ar جهاز طبي

en Single sterile barrier system
de Einzelnes steriles Barriersystem
fr Système de barrière stérile unique
es Sistema de barrera única estéril
nl Enkelvoudig steriel barrièresysteem
sv Sterilt singelbarriärsystem
it Sistema di barriera sterile singola
fi Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
pt Sistema único de esterilização de barreira
da Sterilt enkeltbarriersystem
el Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
pl System pojedynczej bariery sterylnej
cs Systém jedné sterilní bariéry
hu Egyszeres sterilgát-rendszer
no Sterilt enkeltbarriersystem
sl Enojni sterilni pregradni sistem
bg Единична стерилна бариерна система
ro Sistem cu barieră sterilă simplă
sk Systém s jednou sterilnou bariérou
tr Tekli steril bariyer sistemi
lt Vieno sterilaus barjero sistema
lv Viena sterilās barjeras sistēma
et Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
ru Одиночная стерильная барьерная система
hr Jednokratni sustav sterilne barijere
sr Jednokratni sistem sterilne barijere
is Einfalt dauðhreinsað hindrunarkerfi
ar نظام حاجز معقم أحادي

en Do not use if package is damaged
de Bei beschädigter Verp. verwerfen
fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
es No utilizar si el envase está dañado
nl Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
sv Skall inte användas om förpackningen är skadad
it Non utilizzare se la confezione è danneggiata
fi Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
pt Não usar se embalagem danificada
da Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
el Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
pl Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
cs Nepoužívejte, je-li obal poškozen
hu Ne használja, ha a csomagolás sérült
no Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
sl Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
bg Не използвайте, ако опаковката е увредена
ro Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
sk Nepoužívajte, ak je obal poškodený
tr Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
lt Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
et Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
ru Не использ., если упак. поврежд.
hr Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
sr Ne koristiti ako je omot oštećen
is Notist ekki ef pakning er sködduð
ar لا تستعمل إذا كان غلاف التغليف الداخلي تالفا.





en For low exuding wounds

de Für schwach exsudierende Wunden

fr Pour les plaies faiblement exsudatives

es Para heridas con poco exudado

nl Voor licht exsuderende wonden

sv För svagt vätskande sår

it Per lesioni scarsamente essudanti

fi Vähän erittävälle haavoille

pt Para feridas com exsudado reduzido

da Til let væskende sår

el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος

pl Rany z małym wysiękiem

cs Na slabě exsudující rány



For moderately exuding wounds

Für mäßig exsudierende Wunden

Pour les plaies modérément exsudatives

Para heridas con exudado moderado

Voor matig exsuderende wonden

För måttligt vätskande sår

Per ferite moderate-mente essudanti

Kohtalaisesti erittävälle haavoille

Para feridas com exsudado moderado

Til moderat væskende sår

Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος

Rany z umiarkowanym wysiękiem

Na středně exsudující rány



For highly exuding wounds

Für stark exsudierende Wunden

Pour les plaies hautement exsudatives

Para heridas con mucho exudado

Voor sterk exsuderende wonden

För kraftigt vätskande sår

Per lesioni altamente essudanti

Runsaasti erittävälle haavoille

Para feridas com exsudado intenso

Til kraftigt væskende sår

Για τραύματα έντονου εξιδρώματος

Rany z dużym wysiękiem

Na vysoce exsudující rány



hu Enyhén váladékozó sebekhez

no Brukes på lett væskende sår

sl Za rane z malo izcedka

bg За слабо ексудиращи рани

ro Pentru răni care exsudează ușor

sk Pre mierne mokvajúce rany

tr Hafif eksudasyonlu yaralar için

lt Mažai eksuduojančioms žaizdoms

lv Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi

et Vähese eritusega haavadele

ru Для ран с низкой экссудацией

hr Za slabo vlažeće rane

sr Za rane sa blagom eksudacijom

is Fyrir sár sem lítið vætlar út

ar للجروح الناضحة بدرجة صغيرة



Közepesen váladékozó sebekhez

Brukes på moderat væskende sår

Za rane z zmerno količino izcedka

За умерено ексудиращи рани

Pentru răni care exsudează moderat

Pre stredne mokvajúce rany

Orta eksudasyonlu yaralar için

Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi

Keskmise eritusega haavadele

Для ран с умеренной экссудацией

Za umjereno vlažeće rane

Za rane sa umerenom eksudacijom

Fyrir sár sem vætlar í meðallagi út

للجروح الناضحة بدرجة معتدلة



Erősen váladékozó sebekhez

Brukes på sterkt væskende sår

Za rane z veliko količino izcedka

За силно ексудиращи рани

Pentru răni care exsudează abundent

Pre silne mokvajúce rany

Çok eksudasyonlu yaralar için

Stipriai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi

Rohke eritusega haavadele

Для ран с обильной экссудацией

Za iznimno vlažeće rane

Za rane sa izraženom eksudacijom

Fyrir sár sem mikið vætlar út

للجروح الناضحة بدرجة كبيرة

Product description

Mepilex is a highly conformable dressing that absorbs exudates, maintains a moist wound environment and minimises the risk for maceration. The dressing has a Safetac® wound contact layer that is a unique adhesive technology. It minimises pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin at dressing removal.

Mepilex consists of:

- a soft silicone wound contact layer (Safetac)
- a flexible absorbent pad of polyurethane foam
- an outer polyurethane film which is breathable but waterproof

Dressing material content:

Silicone, polyurethane

Indications for use

Mepilex is intended for a wide range of exuding wounds such as leg and foot ulcers, pressure ulcers and traumatic wounds, e.g. skin tears and secondary healing wounds. Mepilex can be used as a protection of compromised and/or fragile skin and may also be used as part of a prophylactic therapy to help prevent skin damage, e.g. pressure ulcers.

Precaution(s)

- Do not use on patient with known hypersensitivity to the dressing or its materials.
- Do not use together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If you see signs of clinical infection e.g. fever or if the wound or surrounding skin becomes red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.
- Do not reuse, if reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

Instructions for use

Mepilex can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

1. Cleanse the wound in accordance with clinical practice.
2. Dry the surrounding skin thoroughly.
3. Select an appropriate dressing size. Mepilex should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm for the smaller sizes (sizes up to 12.5x12.5 cm) and 3-5 cm for the larger sizes in order to protect the surrounding skin from maceration and fixate the dressing securely. If required, Mepilex can be cut to suit various wound shapes and locations.
4. Remove the first release film and apply the adherent side to the wound.
5. Remove the remaining release film and smooth down the dressing on the skin. Do not stretch.
6. When necessary, fixate Mepilex with a bandage or other fixation.

The dressing change interval may be several days. Change the dressing before it is fully saturated, at signs of leakage, or as indicated by clinical practice.

Mepilex can be used under compression bandaging and in combination with gels.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information

The polyurethane foam used in the product may change colour to more yellow when it is exposed to light, air and/or heat. The colour change has no influence on product properties when used before expiry date.

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mepilex it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mepilex® and Safetac® are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB.

Produktbeschreibung

Mepilex ist ein hochgradig flexibler Verband, der Exsudat absorbiert, ein feuchtes Wundmilieu aufrecht erhält und das Mazerationsrisiko minimiert. Der Verband verfügt über die einzigartige selbsthaftende Wundkontaktschicht – die Safetac® Technologie. Die Wundkontaktschicht minimiert Schmerzen beim Patienten sowie Traumata von Wunden und der wundumgebenden Haut beim Entfernen des Verbands.

Mepilex besteht aus:

- einer Wundkontaktschicht aus weichem Silikon (Safetac)
- einer flexiblen, absorbierenden Wundauflage aus Polyurethanschaum
- einer atmungsaktiven und wasserfesten äußeren Polyurethanfolie

Bestandteile des Verbandmaterials:

Silikon, Polyurethan

Anwendung/Indikation

Mepilex ist für die Behandlung einer Vielzahl von exsudierenden Wunden vorgesehen, darunter Bein-, Fuß- oder Druckgeschwüre und traumatische Wunden, wie z. B. Hautrisse oder sekundär heilende Wunden. Mepilex kann zum Schutz geschädigter und/oder empfindlicher Haut sowie als Teil einer prophylaktischen Therapie zur Prävention von Hautschäden, z. B. Druckgeschwüren, verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahme(n)

- Nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen den Verband oder seine Bestandteile verwenden.
- Nicht zusammen mit Oxidationsmitteln, z. B. Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid, verwenden.
- Wenn Sie Anzeichen einer nosokomialen Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme, geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene medizinische Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht resterilisieren.

Gebrauchsanweisung

Mepilex kann unter Aufsicht durch medizinisches Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den klinischen Standards.
2. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich.
3. Wählen Sie eine passende Verbandsgröße aus. Um die wundumgebende Haut vor Mazeration zu schützen und um für sicheren Halt zu sorgen, muss Mepilex die trockene, wundumgebende Haut über mindestens 1–2 cm bedecken (bei kleineren Größen bis zu 12,5 x 12,5 cm). Bei größeren Größen muss die trockene wundumgebende Haut über 3–5 cm bedeckt sein. Falls erforderlich, kann Mepilex entsprechend der jeweiligen Wundgröße und -form zugeschnitten werden.
4. Entfernen Sie die erste Schutzfolie und legen Sie die haftende Seite auf die Wunde.
5. Entfernen Sie die restliche Schutzfolie und streichen Sie den Verband auf der Haut glatt. Den Verband nicht überdehnen.
6. Falls erforderlich, kann Mepilex mit einem Verband oder anderen Materialien fixiert werden.

Das Intervall für den Verbandwechsel kann mehrere Tage betragen. Wechseln Sie den Verband, bevor er vollständig gesättigt ist, bei Anzeichen von Leckagen oder gemäß den klinischen Standards.

Mepilex kann auch unter Kompressionsverbänden und zusammen mit Gels verwendet werden.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Weitere Informationen

Der in dem Produkt verwendete Polyurethanschaum kann eine gelbliche Farbe annehmen, wenn er Licht, Luft und/oder Hitze ausgesetzt wird. Der Farbwechsel hat keinen Einfluss auf die Produkteigenschaften, wenn das Produkt vor dem Haltbarkeitsdatum verwendet wird.

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mepilex aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mepilex® und Safetac® sind eingetragene Warenzeichen der Mölnlycke Health Care AB

Description du produit

Mepilex est un pansement qui offre une excellente conformabilité, absorbe les exsudats, maintient un milieu humide dans la plaie et minimise le risque de macération.

Le pansement est composé d'une couche d'enduction de silicone souple, côté plaie, issue d'une technologie unique à base d'adhésif siliconé : la technologie Safetac®.

Elle minimise la douleur des patients et le traumatisme sur les plaies et la peau périlésionnelle lors du retrait du pansement.

Mepilex est composé :

- d'une couche d'enduction de silicone souple, côté plaie, issue de la Technologie Safetac ;
- d'un coussin absorbant, souple, en mousse de polyuréthane ;
- d'un film externe en polyuréthane perméable à la vapeur et imperméable à l'eau.

Composition du pansement :

Silicone, polyuréthane

Indications

Mepilex est indiqué pour le traitement de nombreuses plaies exsudatives, telles que les escarres, les ulcères de pied et de jambe et les plaies traumatiques (ex. : déchirures cutanées). Mepilex peut être utilisé pour protéger les peaux fragiles et/ou abîmées ainsi que dans le cadre d'un traitement prophylactique en prévention de lésions cutanées, par exemple les escarres.

Précaution(s) d'emploi

- Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.
- Ne pas utiliser le pansement avec des agents oxydants, tels que les solutions d'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène.
- En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et entraîner une contamination croisée.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.

Mode d'emploi

Mepilex peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

1. Nettoyer la plaie selon le protocole clinique en vigueur.
2. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
3. Choisir la taille de pansement appropriée. Mepilex doit recouvrir la peau périlésionnelle sèche sur au moins 1 à 2 cm afin de protéger la peau périlésionnelle de la macération et d'assurer une bonne fixation du pansement. Si nécessaire, Mepilex peut être découpé et adapté à tous types de plaies et de localisations.
4. Retirer le premier feuillet protecteur et appliquer la face adhésive sur la plaie.
5. Retirer le feuillet protecteur restant, poser et lisser le pansement sur la peau. Ne pas étirer.
6. Si nécessaire, renforcer la fixation de Mepilex par un bandage ou un autre dispositif de fixation.

La fréquence de renouvellement du pansement peut être de plusieurs jours. Changer le pansement avant qu'il ne soit complètement saturé, aux premiers signes de fuites ou conformément au protocole de soins en vigueur.

Mepilex peut être utilisé sous des bandages compressifs et en association avec des gels.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

Informations complémentaires

La mousse de polyuréthane contenue dans le pansement est susceptible de jaunir davantage en cas d'exposition à la lumière, à l'air et/ou à la chaleur. Le changement de couleur n'a pas d'influence sur les propriétés du produit lorsque ce dernier est utilisé avant la date de péremption.

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mepilex, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mepilex® et Safetac® sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.

Descripción del producto

Mepilex es un apósito muy adaptable que absorbe el exudado, mantiene un entorno de herida húmedo y reduce al mínimo el riesgo de maceración. El apósito cuenta con una capa de contacto con la lesión Safetac®, una tecnología adhesiva exclusiva. Minimiza el dolor de los pacientes y el traumatismo en las heridas y la piel perilesional durante la retirada del apósito.

Mepilex está compuesto por:

- una capa de contacto con la lesión de suave silicona (Safetac);
- una almohadilla absorbente fina y flexible de espuma de poliuretano;
- una película exterior de poliuretano transpirable pero impermeable a líquidos

Composición del material del apósito:

Siliconay poliuretano

Indicaciones de uso

Mepilex está diseñado para una amplia variedad de heridas con exudado, como úlceras de pies y piernas, úlceras por presión y heridas traumáticas, p. ej., erosiones en la piel y heridas de cicatrización secundaria. Mepilex puede utilizarse para proteger la piel vulnerable y/o frágil y también como parte de una terapia profiláctica para ayudar a evitar lesiones cutáneas, como las úlceras por presión.

Precauciones

- No utilice este apósito en pacientes con hipersensibilidad diagnosticada a los apósitos o sus componentes.
- No utilice este apósito junto con agentes oxidantes como soluciones de hipoclorito o peróxido de hidrógeno.
- Si observa signos de infección clínica, como fiebre o enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la lesión o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.
- No reutilice el apósito. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No lo utilice si el precinto estéril está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.

Instrucciones de uso

Las personas sin experiencia previa pueden utilizar Mepilex bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

1. Lave la herida según la práctica clínica.
2. Seque bien la piel perilesional.
3. Seleccione un tamaño de apósito adecuado. Mepilex debería cubrir la piel perilesional seca al menos 1-2 cm para tamaños más reducidos (de hasta 12,5 x 12,5 cm) y 3-5 cm para tamaños superiores con el fin de proteger la piel perilesional de la maceración y para fijar correctamente el apósito. Mepilex se puede cortar para adaptarse a distintas formas y ubicaciones.
4. Retire el primer papel protector y coloque el lado adhesivo sobre la lesión.
5. Retire el resto de película protectora y alise el apósito sobre la piel. No estire el producto.
6. Si fuese necesario, fije Mepilex con una venda u otra fijación.

El intervalo de cambio del apósito puede ser de varios días. Cambie el apósito antes de que esté completamente saturado, si se aprecian indicios de fuga o según las indicaciones del profesional sanitario.

Mepilex puede utilizarse bajo vendajes de compresión y con geles.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información

El color de la espuma de poliuretano empleada en el producto puede volverse más amarillo si se expone a la luz, al aire o al calor. Este cambio de color no repercutirá en las propiedades del producto mientras se utilice antes de la fecha de caducidad.

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mepilex deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mepilex® y Safetac® son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.

Productomschrijving

Mepilex is een uiterst vormbaar verband dat exsudaat absorbeert, de wond vochtig houdt en het risico op verweking minimaliseert. Het verband heeft een Safetac® wondcontactlaag. Dat is een unieke zelfklevende technologie. Het minimaliseert pijn bij patiënten en trauma van wonden en de omliggende huid bij verwijdering van het verband.

Mepilex bestaat uit:

- een zachte siliconen wondcontactlaag (Safetac)
- een flexibel en absorberend wondkussen van polyurethaanschuim
- een buitenlaag van polyurethaan die ademend maar waterbestendig is

Het verbandmateriaal bevat:

silicone, polyurethaan

Indicaties voor gebruik

Mepilex is bedoeld voor een groot aantal exsuderende wonden, zoals doorligwonden, been- en voetulcera en traumatische wonden, zoals huidscheuren (skin tears) en slecht genezende wonden. Mepilex kan worden gebruikt als bescherming voor aangetaste en/of kwetsbare huid en kan ook worden gebruikt als onderdeel van een profylactische behandeling ter voorkoming van huidbeschadiging, zoals drukulcera.

Voorzorgsmaatregel(en)

- Het verband niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor het verband of de materialen ervan.
- Niet gebruiken in combinatie met oxiderende middelen, zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.
- Merkt u tekenen van infectie op, zoals koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor een adequate behandeling.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verminderd zijn en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Gebruiksaanwijzing

Mepilex kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.

1. Reinig de wond volgens de gangbare klinische praktijk.
2. Droog de omliggende huid goed.
3. Kies een verband in de juiste maat. Mepilex moet de droge omliggende huid minimaal 1-2 cm bedekken voor de kleinere formaten (formaten tot 12,5 x 12,5 cm) en 3-5 cm voor de grotere formaten om de omliggende huid te beschermen tegen verweking en om het verband stevig te bevestigen. Mepilex kan eventueel op maat worden geknipt voor verschillende wondvormen en locaties.
4. Verwijder het eerste schutblad en breng de kleefzijde aan op de wond.
5. Verwijder de andere schutbladen en strijk het verband op de huid glad. Rek het verband niet uit.
6. Indien nodig kan Mepilex met een verband of ander fixatiemiddel worden gefixeerd.

Het interval tussen verbandwissels mag meerdere dagen bedragen. Wissel het verband voordat het volledig verzadigd is, bij tekenen van lekkage of zoals bepaald door de klinische praktijk.

Mepilex kan worden gebruikt onder een drukverband en in combinatie met gels.

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie

Het polyurethaanschuim dat voor het verband wordt gebruikt, kan geler worden als het wordt blootgesteld aan licht, lucht en/of warmte. De kleurverandering verandert de producteigenschappen niet als het verband wordt gebruikt vóór de uiterste vervaldatum.

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mepilex is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mepilex® en Safetac® zijn gedeponeerde handelsmerken van Mölnlycke Health Care AB

Produktbeskrivning

Mepilex är ett mycket formbart förband som absorberar sårsekret, bibehåller en fuktig sårmiljö och minimerar risken för maceration. Förbandet har ett sårkontaktlager med Safetac®, en unik vidhäftningsteknologi. Det minskar smärtan hos patienten och vävnadsskadan i såret samt omkringliggande hud vid avlägsning av förbandet.

Mepilex består av:

- ett sårkontaktlager av mjuk silikon (Safetac)
- en flexibel absorberande dyna av polyuretanskum
- en baksidesfilm av polyuretan som andas men är vattentät

Innehåll i förbandsmaterialet:

Silikon, polyuretan

Användningsområden

Mepilex är avsett att användas på ett stort antal vätskande sår såsom ben- och fotsår, trycksår och traumatiska sår, t.ex. upprivna hudflikar och sekundär läkning av sår. Mepilex kan användas som skydd för skadad och/eller ömtålig hud och kan även användas som en del av en förebyggande behandling för att förhindra hudskada, t.ex. trycksår.

Observera

- Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot förbandet eller dess material.
- Använd ej tillsammans med oxiderande ämnen såsom hypokloritlösningar eller väteperoxid.
- Om du noterar tecken på klinisk infektion, t.ex. feber eller att såret eller omkringliggande hud blir röd, varm eller svullen ska du konsultera vårdpersonal angående lämplig behandling.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan dess effekt försämrats och korskontaminering kan förekomma.
- Steril. Använd inte produkten om den sterila barriären är skadad eller bruten före användning. Får ej omsteriliseras.

Bruksanvisning

Mepilex kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

1. Rengör såret i enlighet med kliniska rutiner.
2. Torka den omkringliggande huden noggrant.
3. Välj lämplig förbandsstorlek. Mepilex ska täcka den torra omkringliggande huden med minst 1–2 cm för de mindre storlekarna (storlekar upp till 12,5 x 12,5 cm) och 3–5 cm för de större storlekarna. Detta för att skydda den omkringliggande huden från maceration och för att fixera förbandet på ett säkert sätt. Vid behov kan Mepilex klippas till för att passa olika sårformer och områden.
4. Ta bort den översta skyddsfilmen och applicera den vidhäftande sidan mot såret.
5. Ta sedan bort den återstående delen av skyddsfilmen och jämna ut förbandet mot huden. Sträck inte.
6. Fixera Mepilex med en binda eller någon annan typ av fixering om det är nödvändigt.

Förbandsbyten kan ske med flera dagars intervall. Byt förbandet innan det är helt mättat, vid tecken på läckage eller enligt kliniska rutiner.

Mepilex kan användas under kompressionsbandage och tillsammans med geler.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Övrig information

Polyuretanskummet som används i produkten kan ändra färg till en mer gul nyans när det exponeras för ljus, luft och/eller värme. Färgförändringen påverkar inte produktens egenskaper när denna används före utgångsdatum.

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mepilex inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mepilex® och Safetac® är registrerade varumärken som tillhör Mölnlycke Health Care AB

Descrizione del prodotto

Mepilex è una medicazione altamente conformabile che assorbe l'essudato, mantiene un ambiente umido e riduce al minimo il rischio di macerazione. La medicazione è dotata di uno strato di contatto basato sull'esclusiva tecnologia Safetac®, che riduce al minimo il dolore del paziente e il trauma sulla lesione e sulla cute perilesionale quando la medicazione viene rimossa.

Mepilex è costituita da:

- uno strato di contatto in silicone morbido (Safetac)
- un tampone flessibile e assorbente di schiuma di poliuretano
- un film di poliuretano esterno traspirante ma impermeabile all'acqua

Materiali che compongono la medicazione:

Silicone, poliuretano

Istruzioni per l'uso

Mepilex è indicata per un'ampia gamma di lesioni essudanti come ulcere dell'arto inferiore, ulcere da pressione e lesioni traumatiche, come ad esempio lacerazioni cutanee e ferite chirurgiche secondarie. Mepilex può essere usata per proteggere la cute lesa e/o delicata e può anche essere utilizzata nell'ambito di un protocollo di prevenzione delle lesioni cutanee, ad esempio in caso di ulcere da pressione.

Precauzioni

- Non usare su pazienti con ipersensibilità accertata alla medicazione o ai suoi componenti.
- Non usare in associazione ad agenti ossidativi come soluzioni di ipoclorito o perossido di idrogeno.
- In caso di segni di infezione clinica, come febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è già aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.

Istruzioni per l'uso

Mepilex può essere usata da persone non esperte sotto la supervisione del personale sanitario.

1. Pulire la ferita secondo i normali protocolli clinici.
2. Asciugare con cura la cute perilesionale.
3. Selezionare la misura idonea della medicazione. Mepilex deve coprire la cute perilesionale per almeno 1-2 cm per le misure piccole (fino a 12,5x12,5 cm) e per almeno 3-5 cm per le misure più grandi, al fine di proteggere la cute perilesionale da macerazione e fissare la medicazione in modo sicuro. Se necessario, Mepilex può essere tagliata su misura per adattarsi a diverse forme e aree anatomiche.
4. Rimuovere la prima pellicola di protezione e applicare il lato aderente sulla ferita.
5. Rimuovere la pellicola rimanente e distendere la medicazione sulla cute. Non tendere la medicazione.
6. Quando necessario, fissare Mepilex con una benda o un altro tipo di fissaggio.

La medicazione può essere sostituita dopo diversi giorni. Sostituire la medicazione prima che sia completamente saturata, in presenza di perdite oppure secondo quanto indicato dal protocollo clinico.

Mepilex può essere utilizzata sotto a bendaggi compressivi e in associazione a gel.

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni

La schiuma di poliuretano utilizzata nel prodotto può cambiare colore ingiallendo quando viene esposta a luce, aria e/o calore. La variazione di colore non influisce sulle proprietà del prodotto, se utilizzato entro la data di scadenza.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mepilex devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mepilex® e Safetac® sono marchi registrati di Mölnlycke Health Care AB.

Tuotekuvaus

Mepilex on erittäin mukautuva sidos, joka imee eritettä, ylläpitää kosteaa haavaympäristöä ja minimoi maseraatioriskin. Sidoksessa on haavan kontaktipintana ainutlaatuinen Safetac®-kiinnitysteknologia. Se vähentää potilaan tuntemaa kipua sekä haavalle ja sitä ympäröivälle iholle aiheutuvia vaurioita sidoksen vaihdon yhteydessä.

Mepilex koostuu

- pehmeästä silikonisesta haavan kontaktipinnasta (Safetac)
- joustavasta, imukykyisestä polyuretaanivaahdosta
- sekä hengittävästä, mutta vedenkestävästä polyuretaanikalvosta

Sidosmateriaalit:

Silikoni, polyuretaani

Käyttöaiheet

Mepilex on tarkoitettu käytettäväksi monenlaisiin erittäviin haavoihin, kuten sääri- ja jalkahaavoihin, painehaavoihin sekä traumaattisiin haavoihin, esimerkiksi ihon repeämiin ja sekundaarisesti paraneviin haavoihin. Mepilex-sidosta voidaan käyttää suojaamaan vaurioitunutta ja/tai herkkää ihoa, ja sitä voidaan käyttää myös ennaltaehkäisevän hoidon osana ihovaurioiden, esim. painehaavojen estämisessä.

Varotoimet

- Tuotetta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia sidokselle tai sen materiaaleille.
- Älä käytä yhdessä hapettavien aineiden, kuten hypokloriittiliuosten tai vetyperoksidin, kanssa.
- Jos havaitset kliinisen infektion merkkejä, kuten kuumetta, tai haava muuttuu punaiseksi, kuumottaa tai turpoaa, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.
- Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toiminta voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos steriili sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.

Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mepilex-sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

1. Puhdista haava kliinisen käytännön mukaisesti.
2. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti.
3. Valitse sopiva sidoskoko. Mepilex-sidoksen tulisi ulottua vähintään 1-2 cm ympäröivän kuivan ihon reunojen yli pieniä kokoja (enintään 12,5 x 12,5 cm) käytettäessä ja 3-5 cm suurempia kokoja käytettäessä, jotta ympäröivä iho suojataan maseraatiolta ja sidos kiinnittyy kunnolla. Tarvittaessa Mepilex voidaan leikata sopivaksi erimuotoisiin ja eri paikoissa sijaitseviin haavoihin.
4. Irrota ensimmäinen suojakalvo ja aseta kiinnittyvä puoli haavaan.
5. Poista jäljellä oleva suojakalvo ja tasoita sidos tasaisesti iholle. Älä venytä.
6. Tarvittaessa Mepilex voidaan kiinnittää paikalleen putkisidoksella, sideharsolla tai muulla siteellä.

Sidoksen vaihtoväli voi olla useita päiviä. Vaihda sidos ennen kuin se on imeytynyt täyteen, alkaa vuotaa tai hoitokäytännön mukaan.

Mepilex-sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiosidosten ja geelien kanssa.

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Muita tietoja

Tuotteessa käytetty polyuretaanivaahdo voi muuttua väriltään keltaisemmaksi altistuessaan valolle, ilmalle ja/tai kuumuudelle. Värinmuutos ei vaikuta tuotteen ominaisuuksiin, kun tuote käytetään ennen viimeistä käyttöpäivää.

Jos Mepilex-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mepilex® ja Safetac® ovat Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Descrição do produto

O Mepilex é um penso extremamente adaptável, que absorve o exsudado, mantém a humidade do local da ferida e minimiza o risco de maceração. O penso possui uma camada de contacto com a ferida Safetac®, uma tecnologia única de aderência. Minimiza a dor nos pacientes e o trauma nas feridas e na pele circundante aquando da remoção do penso.

O Mepilex é composto por:

- uma camada de contacto com a ferida em silicone suave (Safetac)
- uma camada de espuma absorvente flexível de poliuretano
- uma película exterior de poliuretano que é respirável mas à prova de água

Composição do penso:

Silicone, poliuretano

Indicações de utilização

O Mepilex destina-se a uma vasta gama de feridas com exsudado, tais como úlceras das pernas e dos pés, úlceras de pressão e feridas traumáticas, como por exemplo, rasgos na pele e feridas de cicatrização secundária. O Mepilex pode ser utilizado como proteção de pele comprometida e/ou frágil e também pode ser utilizado como parte de uma terapia profilática para ajudar a evitar os danos na pele, por exemplo úlceras de pressão.

Precauções

- Não utilizar em pacientes com hipersensibilidade conhecida ao penso ou aos respetivos materiais.
- Não utilizar em conjunto com agentes oxidantes, tais como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Se identificar sinais de infeção clínica, por exemplo, febre, ou se a ferida ou a pele circundante ficar vermelha, quente ou com edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter um tratamento adequado.
- Não reutilizar o penso. Se o fizer, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

Instruções de utilização

O Mepilex pode ser utilizado por leigos sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica.
2. Seque bem a pele circundante.
3. Selecione um tamanho de penso adequado. O Mepilex deve cobrir a pele seca circundante em pelo menos 1-2 cm para os tamanhos mais pequenos (tamanhos até 12,5x12,5 cm) e 3-5 cm para os tamanhos maiores, para proteger a pele circundante contra macerações e fixar o penso adequadamente. Se necessário, o Mepilex pode ser recortado para se adaptar a várias formas e locais.
4. Retire a película protetora inicial e aplique o lado aderente na ferida.
5. Remova a restante película protetora e alise o penso na pele. Não estique.
6. Quando necessário, fixe o Mepilex com uma ligadura ou outro método de fixação.

O penso pode ser mudado em intervalos de vários dias. Mude o penso antes de este estar completamente saturado, se existirem sinais de fugas ou conforme indicado pela prática clínica.

O Mepilex pode ser utilizado sob ligaduras de compressão e em combinação com geles.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

Outras informações

A espuma de poliuretano utilizada no produto poderá mudar de cor, para mais amarelado, quando exposta à luz, ao ar e/ou ao calor. A alteração na cor não influencia as propriedades do produto quando utilizado antes do final da data de validade.

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mepilex, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mepilex® e Safetac® são marcas comerciais registadas da Mölnlycke Health Care AB.

Produktbeskrivelse

Mepilex er en meget formbar bandage, der absorberer væske, opretholder et fugtigt sårhelingsmiljø og minimerer risikoen for maceration. Bandagen har et Safetac® sårkontaktlag, som er en unik klæbeteknologi. Det minimerer smerte hos patienter og traume på såret og den omkringliggende hud ved bandageskift.

Mepilex består af:

- et blødt sårkontaktlag af silikone (Safetac)
- en fleksibel, absorberende pude af polyuretanskum
- en ydre polyuretanfilm, der er åndbar, men vandtæt

Bandagens materialeindhold:

Silikone, polyuretan

Anvendelsesområde

Mepilex er beregnet til en bred vifte af væskende sår såsom ben- og fodsår, tryksår og traumatiske sår, f.eks. hudflænger og sekundært ophelende sår. Mepilex kan anvendes som beskyttelse af beskadiget og/eller skrøbelig hud og kan også bruges som led i en profylaktisk behandling, hvor produktet er med til at forhindre hudskader, f.eks. tryksår.

Forholdsregler

- Må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for bandagen eller dens materialer.
- Må ikke bruges sammen med oxiderende midler som f.eks. hypochloritopløsninger eller hydrogenperoxid.
- Hvis der iagttages tegn på klinisk infektion, f.eks. feber eller hvis såret eller det omkringliggende hudområde bliver rødt, varmt eller hævet, skal du kontakte sundhedsfagligt personale vedrørende passende behandling.
- Produktet må ikke genanvendes. Hvis det genanvendes, kan det komme til at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget eller har været åbnet før anvendelse. Må ikke steriliseres igen.

Brugsanvisning

Mepilex kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

1. Rens såret i henhold til de kliniske retningslinjer.
2. Tør den omkringliggende hud grundigt.
3. Vælg en passende bandagestørrelse. Mepilex skal overlappe den tørre, omkringliggende hud med mindst 1-2 cm, når der benyttes mindre størrelser (op til 12,5x12,5 cm), og 3-5 cm, når der benyttes større størrelser. Dette for at beskytte den omkringliggende hud mod maceration og for at fikse bandagen på sikker vis. Mepilex kan klippes til efter behov, så den passer til forskellige sårformer, sårstørrelser og sårplaceringer.
4. Fjern den første beskyttelsesfilm, og applicer bandagen med den klæbende side mod såret.
5. Fjern den resterende beskyttelsesfilm, og udglat bandagen mod huden. Stræk ikke bandagen.
6. Hvor det er nødvendigt, kan Mepilex fikses med en bandage eller anden fiksering.

Der kan gå flere dage mellem skift af bandagen. Skift bandagen, inden den er helt mættet, ved tegn på lækage eller i henhold til klinisk praksis.

Mepilex kan anvendes under kompressionsbandager og sammen med geler.

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

Andre oplysninger

Det polyuretanskum, der anvendes i produktet, kan skifte farve til en mere gullig farve, når det udsættes for lys, luft og/eller varme. Farveændringen har ingen indflydelse på produktets egenskaber, når blot det anvendes før udløbsdatoen.

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mepilex skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mepilex® og Safetac® er registrerede varemærker, som tilhører Mölnlycke Health Care AB

Περιγραφή προϊόντος

Το Meriplex είναι ένα ιδιαίτερα προσαρμοζόμενο επίθεμα που απορροφά τις εκκρίσεις, διατηρεί υγρό το περιβάλλον της πληγής και ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο διαβροχής. Το επίθεμα έχει ένα στρώμα επαφής με την πληγή Safetac® που είναι μια αποκλειστική τεχνολογία αυτοκόλλητου. Ελαχιστοποιεί τον πόνο των ασθενών και την πρόκληση τραυματισμού στις πληγές και στο παρακείμενο δέρμα κατά την αφαίρεση του επιθέματος.

Το Meriplex αποτελείται από:

- ένα μαλακό στρώμα επαφής τραύματος από σιλικόνη (Safetac)
- ένα εύκαμπτο, απορροφητικό αφρώδες επίθεμα από αφρό πολυουρεθάνης
- μια εξωτερική μεμβράνη πολυουρεθάνης, η οποία είναι αεροδιαπερατή αλλά αδιάβροχη

Συστατικά υλικού επιθέματος:

Σιλικόνη, πολυουρεθάνη

Ενδείξεις χρήσης

Το Meriplex προορίζεται για ένα μεγάλο εύρος πληγών που παρουσιάζουν εξίδρωμα, όπως έλκη στους μηρούς και τα πόδια, έλκη κατάκλισης και πληγές από τραύματα, π.χ. τομές δέρματος και τραύματα δευτερεύουσας επούλωσης. Το Meriplex μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία εκτεθειμένου ή/και εύθραυστου δέρματος και ως μέρος προφυλακτικής θεραπείας για την πρόληψη βλάβης στο δέρμα, π.χ. έλκη κατάκλισης.

Προφυλάξεις

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενή με γνωστή υπερευαισθησία στο επίθεμα ή στα συστατικά του.
- Να μην χρησιμοποιείται μαζί με παράγοντες οξειδωσης, όπως υποχλωριώδη διαλύματα ή υπεροξείδιο του υδρογόνου.
- Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις κλινικής μόλυνσης, π.χ. πυρετό ή εάν το τραύμα ή το παρακείμενο δέρμα γίνει κόκκινο, ζεστό ή διογκωμένο, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται, καθώς σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκύψει διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επαναποστειρώνεται.

Οδηγίες χρήσης

Το Meriplex μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη ειδικούς υπό την επίβλεψη επαγγελματιών του κλάδου της υγείας.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με την κλινική πρακτική.
2. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα.
3. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος. Το Meriplex πρέπει να καλύπτει το στεγνό περιβάλλον δέρμα κατά τουλάχιστον 1 έως 2 εκατοστά για τα μικρότερα μεγέθη (μεγέθη έως 12,5 x 12,5 εκατοστά) και 3 έως 5 εκατοστά για τα μεγαλύτερα μεγέθη προκειμένου να προστατεύεται το περιβάλλον δέρμα από τη διαβροχή και να σταθεροποιηθεί καλά το επίθεμα. Εάν είναι αναγκαίο, το Meriplex μπορεί να κοπεί για να προσαρμοστεί σε διάφορα σχήματα και τοποθεσίες πληγών.
4. Αφαιρέστε την πρώτη μεμβράνη απελευθέρωσης και εφαρμόστε την αυτοκόλλητη πλευρά στην πληγή.
5. Αφαιρέστε την υπόλοιπη μεμβράνη απελευθέρωσης και επικολλήστε απαλά τα άκρα στο δέρμα. Μην τεντώσετε.
6. Όταν είναι αναγκαίο, μπορείτε να σταθεροποιήσετε το Meriplex με επίδεσμο ή άλλο μέσο σταθεροποίησης.

Το επίθεμα μπορεί να αλλαχθεί μετά από αρκετές ημέρες. Αλλάζετε το επίθεμα πριν διαπιστωθεί πλήρως, εάν παρατηρήσετε σημεία διαρροής, ή όπως ενδείκνυται από την κλινική πρακτική.

Το Meriplex μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ελαστικό επίδεσμο και σε συνδυασμό με γέλη. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

Ο αφρός πολυουρεθάνης που χρησιμοποιείται στο προϊόν ενδέχεται να αλλάξει χρώμα σε πιο κιτρινή χροιά, όταν εκτεθεί στο ηλιακό φως, τον αέρα ή/και σε θερμότητα. Η μεταβολή του χρώματος δεν επηρεάζει τις ιδιότητες του προϊόντος, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται πριν την ημερομηνία λήξης του.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Meriplex, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Τα Meriplex® and Safetac® είναι σήματα κατατεθέντα της Mölnlycke Health Care AB.

Opis produktu

Mepilex jest dobrze dostosowującym się do kształtu opatrunkiem wchłaniającym wysięk, utrzymującym wilgotność w ranie i zmniejszającym ryzyko maceracji. Opatrunek ten ma warstwę kontaktową Safetac®, która jest oparta na unikalnej technologii adhezyjnej. Minimalizuje ona ból oraz urazy rany i otaczającej ją skóry podczas zdejmowania opatrunku.

Opatrunek Mepilex składa się z:

- miękkiej silikonowej warstwy kontaktowej (Safetac)
- elastycznej, chłonnej warstwy z pianki poliuretanowej
- zewnętrznej paroprzepuszczalnej i wodoodpornej błony poliuretanowej

Skład opatrunku:

silikon, poliuretan

Wskazania do stosowania

Opatrunek Mepilex jest przeznaczony do wielu rodzajów ran z wysiękiem, tj. owrzodzeń kończyn dolnych i stóp, odleżyn oraz ran pourazowych, takich jak rozdarcia skóry i rany gojące się wtórnie. Opatrunek Mepilex może być stosowany jako ochrona zagrożonej i/lub wrażliwej skóry oraz można stosować jako element profilaktyki uszkodzeń skóry, np. odleżyn.

Środki ostrożności

- Nie stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na opatrunek lub jego składniki.
- Nie wolno stosować opatrunku łącznie ze środkami utleniającymi, jak np. roztwory podchlorynów lub nadtlenku wodoru.
- W przypadku pojawienia się oznak infekcji, np. gorączki, zaczerwienienia lub obrzęku rany / otaczającej skóry, zwiększonej ciepłoty ciała, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.
- Nie wolno używać ponownie, działanie produktu w takim przypadku może ulec pogorszeniu, może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

Instrukcja użytkowania

Opatrunek Mepilex może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

1. Oczyszczyć ranę zgodnie z praktyką kliniczną.
2. Starannie osuszyć otaczającą skórę.
3. Dobrać odpowiednią wielkość opatrunku. Opatrunek Mepilex powinien zachodzić na suchą skórę otaczającą ranę na co najmniej 1-2 cm w przypadku ran mniejszych (o wielkości do 12,5 x 12,5 cm) oraz 3-5 cm w przypadku ran większych, co pozwala na ochronę otaczającej skóry przed maceracją oraz stabilne umocowanie opatrunku. W razie potrzeby opatrunek Mepilex można przyciąć, dopasowując go do kształtu i umiejscowienia rany.
4. Usunąć środkową folię zabezpieczającą i zaaplikować opatrunek stroną przylepną do rany.
5. Usunąć pozostałą folię i wygładzić brzegi opatrunku na skórze. Nie rozciągać.
6. W razie potrzeby opatrunek Mepilex można dodatkowo zabezpieczyć i ustabilizować za pomocą bandaża lub innej metody.

Opatrunek należy wymieniać co kilka dni. Zmienić opatrunek zanim stanie się w pełni nasiąknięty, widoczne są ślady wycieków lub według wskazań praktyki klinicznej.

Opatrunek Mepilex może być stosowany w połączeniu z kompresjoterapią oraz w połączeniu z żelami.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe

Pianka poliuretanowa zastosowana w opatrunku może zmieniać zabarwienie na bardziej żółte, pod wpływem ekspozycji na działanie światła, powietrza i/lub ciepła. Zmiana zabarwienia nie ma wpływu na właściwości produktu, jeżeli jest on używany przed upływem daty ważności.

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mepilex należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Mepilex® i Safetac® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Mölnlycke Health Care AB

Popis výrobku

Mepilex je velmi pohodlné krytí, které absorbuje exsudát, udržuje vlhké prostředí rány a minimalizuje riziko macerace. Krytí má speciální kontaktní vrstvu na rány Safetac® s unikátní adhezivní technologií. Minimalizuje bolest u pacientů a trauma v ráně a jejím okolí při odstraňování krytí.

Mepilex se skládá z:

- měkké silikonové kontaktní vrstvy na rány (Safetac)
- pružného savého polštářku z polyuretanové pěny
- svrchního polyuretanového filmu, který je prodyšný a voděodolný

Složení krytí:

Silikon, polyuretan

Indikace použití

Mepilex je určen pro širokou škálu exsudujících ran, jako jsou dekubity, vředy na nohou a bérkové vředy a traumatické rány, např. praskliny v kůži a sekundární hojení ran. Krytí Mepilex lze použít k ochraně oslabené a/nebo křehké kůže a může být použito jako součást profylaktické terapie k prevenci poškození kůže, jako např. dekubitů.

Upozornění

- Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na krytí nebo jeho materiály.
- Nepoužívejte společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.
- Pokud zjistíte známky klinické infekce, jako je např. horečka, nebo jsou-li rána a okolní kůže zarudlé, oteklé nebo je v místě rány zvýšená teplota, poraďte se s lékařem o vhodné léčbě.
- Nepoužívejte opakovaně, jelikož při opětovném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je sterilní bariéra před použitím poškozena nebo otevřena. Nesterilizujte opakovaně.

Pokyny k použití

Krytí Mepilex mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

1. Ránu vyčistěte podle zavedené klinické praxe.
2. Okolí rány důkladně vysušte.
3. Vyberte správnou velikost krytí. Krytí Mepilex by mělo přesahovat okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm při menších rozměrech (do 12,5 x 12,5 cm) a o 3–5 cm při větších rozměrech pro ochranu okolní kůže před macerací a spolehlivou fixaci krytí. Podle potřeby lze krytí Mepilex zastříhnout, aby je bylo možné přizpůsobit tvaru rány a umístění.
4. Odstraňte z krytí první snímatelnou fólii a přiložte je přilnavou stranou na ránu.
5. Odstraňte z krytí zbývající snímatelnou fólii a okraje krytí na kůži vyhladte. Nenatahujte.
6. Je-li to třeba, zafixujte Mepilex obvazem nebo jiným prostředkem pro fixaci.

Interval výměny krytí může být i několik dní. Výměnu krytí provádějte dříve, než je plně saturované, při známkách prosakování nebo jak je indikováno podle zavedené klinické praxe.

Krytí Mepilex může být použito pod kompresními bandážemi a v kombinaci s gely. Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Další informace

Polyuretanová pěna použitá ve výrobku může působením světla, vzduchu nebo tepla změnit barvu na žlutější. Změna barvy nemá žádný vliv na změnu vlastností výrobku, pokud bude použit do data expirace.

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Mepilex, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.

Mepilex® a Safetac® jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Mölnlycke Health Care AB.

Termékleírás

A Mepilex kiválóan alakítható kötszer, amely magába szívja a sebváladékot, nedvesen tartja a sebet, és minimálisra csökkenti a maceráció kockázatát. A kötszer egyedülálló Safetac® öntapadó technológiás sebfedő réteggel rendelkezik, amely a kötszer eltávolításakor minimálisra csökkenti a beteg fájdalmát, valamint a sebet és a környező bőrt érő traumát.

A Mepilex a következőkből áll:

- lágy szilikon sebfedő réteg (Safetac)
- egy rugalmas, poliuretán habból készült nedvszívó párna
- egy páraáteresztő, de vízhatlan külső poliuretán filmréteg

A kötszer anyagösszetétele:
szilikon, poliuretán

Felhasználási javallatok

A Mepilex számos különféle típusú váladékozó seb, például a lábon és a lábfejen kialakuló fekélyek, nyomási fekélyek és traumás sebek, például bőrsérülések és per secundam gyógyuló sebek kezelésére szolgál. A Mepilex használható károsodott és/vagy sérülékeny bőr védelmére, továbbá alkalmazható bőrkárosodás, pl. nyomási fekély megelőzésére szolgáló profilaktikus terápiában.

Óvintézkedés(ek)

- A kötszerrel vagy annak bármely anyagával szembeni ismert túlérzékenység esetén a termék nem alkalmazható.
- A kötszer nem használható oxidálószerekkel, például hipokloritoldattal vagy hidrogén-peroxiddal együtt.
- Klinikai fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörössége, meleggé vagy duzzadtá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.
- Tilos újrahasználni! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!

Használati utasítás

A Mepilex laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete alatti használatra szolgál.

1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelően.
2. A seb környékét gondosan szárítsa meg.
3. Válassza ki a megfelelő méretű kötszert. A Mepilex kisebb méret (legfeljebb 12,5 x 12,5 cm) esetén legalább 1–2 cm-rel, nagyobb méret esetén pedig 3–5 cm-rel érjen túl a seb széleire a száraz bőrre a környező bőr macerációjának megakadályozása, valamint a kötszer stabil rögzítése érdekében. Amennyiben a seb alakja és elhelyezkedése igényli, a Mepilex méretre vágató.
4. Távolítsa el az első védőfóliát, és öntapadós oldalával helyezze a sebre a kötszert.
5. Távolítsa el a további védőfóliát, és simítsa rá a kötszert a bőrre. Ne nyújtsa meg a kötszert.
6. Szükség esetén a Mepilex rögzíthető kötéssel vagy egyéb módon.

A kötszert néhány naponta cserélni kell. Cserélje ki a kötszert annak telítődése előtt vagy szivárgás jelei esetén, illetve a klinikai gyakorlatnak megfelelően.

A Mepilex kompressziós kötés alatt és géllal együtt is alkalmazható.

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

További információk

A termékhez használt poliuretán hab fény, levegő, illetve hő hatására megsárgulhat. Ez a színváltozás a lejárat dátum előtt történő felhasználás esetén nem befolyásolja a termék tulajdonságait.

A(z) Mepilex termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mepilex® és a Safetac® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegyei.

Produktbeskrivelse

Mepilex er en svært føyet bandasje som absorberer sårveske, opprettholder et fuktig sårmiljø og minimerer faren for maserasjon. Bandasjen har Safetac® sårkontaktlag, som er en unik hefteteknologi. Det minimerer smerte hos pasienten og skade på såret og den omkringliggende huden ved fjerning av bandasjen.

Mepilex består av:

- et mykt sårkontaktlag av silikon (Safetac)
- en fleksibel og absorberende pute av polyuretanskum
- en pustende og vanntett ytterfilm i polyuretan, som er pustende og vanntett

Innhold:

Silikon, polyuretan

Bruksområder

Mepilex er ment for en rekke væskende sår som for eksempel legg- og fotsår, trykksår og traumatiske sår, f.eks. hudflenger og sekundært tilhørende sår. Mepilex kan brukes for å beskytte skadet og/eller ømfintlig hud, og kan også brukes som en del av profylaktisk behandling for å forebygge hudskader, f.eks. trykksår.

Forsiktighetsregler

- Skal ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet overfor bandasjen eller dens materialer.
- Må ikke brukes sammen med oksiderende stoffer som hypoklorittløsninger eller hydrogenperoksid.
- Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på klinisk infeksjon, f.eks. feber, eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan produktets egenskaper forringes, og det kan forekomme krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes hvis den sterile barrieren er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.

Bruksanvisning

Mepilex kan brukes av leikperson under tilsyn av kvalifisert helsepersonell.

1. Rengjør såret i henhold til klinisk praksis.
2. Tørk omkringliggende hud grundig.
3. Velg en egnet bandasjestørrelse. Mepilex må dekke den tørre omliggende huden med minst 1-2 cm for mindre størrelser (opptil 12,5 x 12,5 cm) og 3-5 cm for større størrelser, for å beskytte omkringliggende hud mot maserasjon og for at bandasjen skal få tilstrekkelig feste. Ved behov kan Mepilex klippes til for å tilpasses ulike sårformer og sårsteder.
4. Fjern den første releasefilmen, og legg den heftende siden mot såret.
5. Fjern resten av releasefilmen, og glatt ned bandasjen mot huden. Ikke strekk bandasjen.
6. Fiksér Mepilex med en bandasje eller annen fiksering ved behov.

Intervall mellom bandasjeskift kan være flere dager. Bandasjen må byttes før den er helt mettet, ved tegn på lekkasje, eller som indikert av klinisk praksis.

Mepilex kan brukes under kompresjon og i kombinasjon med gel.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Annen informasjon

Polyuretanskummet som er brukt i produktet, kan skifte farge til å bli mer gulaktig når det eksponeres for lys, luft og/eller varme. Fargeendringen har ingen innvirkning på produkttegenskapene ved bruk før utløpsdatoen.

Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Mepilex, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og til en ansvarlig myndighet.

Mepilex® og Safetac® er registrerte varemerker for Mölnlycke Health Care AB.

Opis izdelka

Mepilex je izjemno prilagodljiva obloga, ki vpija izločke iz rane, ohranja vlažnost območja celjenja in zmanjšuje tveganje za maceracijo. Obloga ima na stični strani z rano plast Safetac®, ki je edinstvena lepilna tehnologija. Ta pri odstranitvi obveze zmanjšuje bolečino, ki jo občuti bolnik, in dodatne poškodbe ran.

Izdelek Mepilex je sestavljen iz:

- plasti iz mehkega silikona na stični strani z rano (Safetac),
- prožne vpojne blazinice iz poliuretanske pene,
- zunanega poliuretanskega filma, ki je prepusten za zrak, ne pa tudi za vodo.

Sestava materiala obloge:

Silikon, poliuretan

Indikacije za uporabo

Obloga Mepilex je namenjena oskrbi mnogih vrst vlažnih ran, na primer razjed na nogah in stopalih, razjed zaradi pritiska (preležanin) in travmatskih ran, kot so kožne raztrganine in sekundarne rane, ki se celijo. Mepilex lahko uporabite kot zaščito za poškodovano in/ali občutljivo kožo, lahko pa ga uporabljate tudi kot del profilaktičnega zdravljenja za preprečevanje poškodb kože, npr. razjed zaradi pritiska.

Ukrepi

- Obloge ni dovoljeno uporabljati pri bolnikih z znano občutljivostjo na oblogo ali materiale, iz katerih je sestavljena.
- Obloge ne uporabljajte z oksidirajočimi snovmi, kot so hipokloritne raztopine ali vodikov peroksid.
- Če opazite znake kliničnega vnetja, npr. povišano telesno temperaturo, ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.
- Izdelek ni namenjen ponovni uporabi, saj lahko ta privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Navodila za uporabo

Oblogo Mepilex lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

1. Očistite rano v skladu s klinično prakso.
 2. Temeljito osušite kožo okoli rane.
 3. Izberite primerno velikost obloge. Obloga Mepilex naj pri manjših ranah (velikosti do 12,5 x 12,5 cm) pokriva vsaj 1–2 cm suhe kože okoli rane in pri večjih ranah vsaj 3–5 cm suhe kože okoli rane. S tem bo okoliška koža zaščitena pred maceracijo, obloga pa varno pritrjena. Po potrebi lahko oblogo Mepilex razrežete ter prilagodite obliki in mestu rane.
 4. Odstranite prvi zaščitni film in namestite oblogo tako, da je lepljiva stran obrnjena proti rani.
 5. Odstranite preostali zaščitni film in oblogo pogladite na kožo.
- Ne raztegujte.
6. Če je treba, oblogo Mepilex pritrdite s povojem oziroma drugim sredstvom za pritrditev.

Oblogo lahko pred zamenjavo uporabljate več dni. Oblogo zamenjajte, preden se popolnoma zasiči z izločkom, ob znakih puščanja, oziroma ko je to primerno v skladu s klinično prakso.

Oblogo Mepilex lahko uporabljate pod kompresijsko prevezo in v kombinaciji z geli. Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Druge informacije

Poliuretanska pena, uporabljena v izdelku, lahko ob stiku s svetlobo, zrakom in/ali toploto porumeni. Sprememba barve ne vpliva na lastnosti izdelka, če ga uporabljate pred iztekom roka uporabnosti.

Ak dôjde v súvislosti s používaním produktu Mepilex k akejkôľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mepilex® in Safetac® sta zaščiteni blagovni znamki družbe Mölnlycke Health Care AB.

Описание на продукта

Meriplex е много удобна превръзка, която абсорбира ексудата, поддържа влажна среда в раната и минимизира риска от мацерация. Превръзката има слой Safetac®, който е в контакт с раната и е с уникална технология за залепване. Тя минимизира болката за пациента и травмирането на раните и околната кожа при сваляне на превръзката.

Meriplex се състои от:

- слой от мек силикон, който е в контакт с раната (Safetac)
- гъвкава абсорбираща подложка от полиуретанова пяна
- външен полиуретанов филм, който е дишащ, но водоустойчив

Съдържание на материала на превръзката:
Силикон, полиуретан

Показания за употреба

Meriplex е предназначена за голям спектър от ексудирани рани, като язви на крака и стъпалото, декубитални язви, както и травматични рани, например кожни разкъсвания и вторични заздравяващи рани. Meriplex може да се използва за защита на протритата и/или нежна кожа, както и като част от профилактична терапевтична грижа за предотвратяване на увреждания на кожата, например декубитални рани.

Предпазни мерки

- Не използвайте при пациенти с доказана свръхчувствителност към превръзката или използваните в нея материали.
- Не използвайте заедно с окислителни агенти, като например хипохлоритни разтвори или водороден пероксид.
- Ако забележите признаци на клинична инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте със здравен специалист за подходящо лечение.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба действието на продукта може да се влоши и може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.

Инструкции за употреба

Meriplex може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

1. Почистете раната в съответствие с клиничната практика.
2. Старателно подсушете кожата около раната.
3. Изберете превръзка с подходящ размер. Meriplex трябва да покрива сухата кожа около раната поне с 1 – 2 cm при по-малките размери на продукта (размери до 12,5 x 12,5 cm) и с 3 – 5 cm при по-големите размери, за да се предпази околната кожа от мацерация и превръзката да се закрепва стабилно. Ако се налага, превръзката Meriplex може да се изрязва, за да прилепва добре към различни по форма и местоположение рани.
4. Отстранете първия предпазен филм и поставете със залепващата страна към раната.
5. Отстранете оставащия предпазен филм и сложете гладко превръзката върху кожата. Не разтягайте.
6. Ако е необходимо, Meriplex може да се фиксира с бинт или друго средство.

Интервалът за смяна на превръзката може да е няколко дни. Сменяйте превръзката, преди да се напои изцяло, при признаци на изтичане или според обичайната клинична практика.

Meriplex може да се използва под компресираща превръзка и в комбинация с гелове.

Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация

Полиуретановата пяна, използвана в продукта, може да промени цвета си към по-жълт, когато е изложена на светлина, въздух и/или топлина. Проманата на цвета не оказва влияние върху свойствата на продукта, когато той се използва в рамките на срока на годност.

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Meriplex, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Meriplex® и Safetac® са регистрирани търговски марки на Mölnlycke Health Care AB.

Descrierea produsului

Mepilex este un pansament foarte confortabil, care absoarbe exsudația, menține un mediu umed în jurul plăgii și reduce la minimum riscul de macerare. Pansamentul are un strat Safetac® de contact cu plaga, o tehnologie adezivă unică. Aceasta minimizează durerea pacienților și traumatismul plăgilor și al tegumentului perilezional în momentul îndepărtării pansamentului.

Mepilex este alcătuit din:

- un strat de contact cu plaga fabricat din silicon moale (Safetac);
- un tampon absorbant flexibil, din spumă poliuretanică;
- o peliculă exterioară poliuretanică, permeabilă la vapori, dar impermeabilă la apă.

Conținutul materialului de pansament:

Silicon, poliuretan

Indicații de utilizare

Mepilex este destinat pentru o serie amplă de plăgi exsudative, cum ar fi ulcerările piciorului și ale tălpii, escarele de decubit și leziunile traumatiche, precum rupturile de tegument și rănilor secundare asociate cu vindecarea. Mepilex poate fi folosit ca protecție pentru tegumentul compromis și/sau fragil; de asemenea, se poate folosi în cadrul terapiei profilactice pentru a preveni deteriorarea tegumentului, cum ar fi escarele de decubit.

Precauții

- A nu se utiliza la pacienți cu hipersensibilitate cunoscută la pansament sau la materialele acestuia.
- A nu se folosi în asociere cu agenți oxidanți, precum soluțiile de hipoclorit sau apă oxigenată.
- Dacă observați semne de infecție, precum febră, sau dacă rana ori tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.
- A nu se reutiliza; în caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

Instrucțiuni de utilizare

Mepilex poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

1. Curățați plaga conform practicii clinice.
2. Uscați bine tegumentul perilezional.
3. Alegeți o mărime de pansament corespunzătoare. Mepilex trebuie să se suprapună pe tegumentul perilezional uscat pe o porțiune de minimum 1 – 2 cm pentru dimensiunile mai mici (de până la 12,5 x 12,5 cm) și pe o porțiune de 3 – 5 cm pentru dimensiunile mai mari pentru a proteja tegumentul perilezional de macerare și pentru a fixa bine pansamentul. Dacă este cazul, pansamentul Mepilex poate fi tăiat pentru a se conforma diverselor forme și localizări ale plăgilor.
4. Îndepărtați prima peliculă protectoare și aplicați partea adezivă pe plagă.
5. Îndepărtați pelicula protectoare rămasă și neteziți pansamentul pe piele. Nu întindeți.
6. Când este necesar, fixați Mepilex cu ajutorul unui bandaj sau al altui mod de fixare.

Intervalul de înlocuire a pansamentului poate fi de câteva zile. Schimbați pansamentul înainte de a fi plin, dacă prezintă urme de scurgere sau în conformitate cu practica clinică.

Mepilex poate fi utilizat sub bandaje de compresie și în combinație cu geluri.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații

Spuma poliuretanică utilizată în produs poate modifica culoarea, adăugând un plus de culoare galbenă, atunci când este expusă la lumină, aer și/sau căldură. Modificarea culorii nu influențează proprietățile produsului atunci când este folosit înainte de data expirării.

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mepilex, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mepilex® și Safetac® sunt mărci comerciale înregistrate ale Mölnlycke Health Care AB.

Popis produktu

Mepilex je vysoko adaptívne krytie absorbujúce exsudát z rany, udržiavajúce vlhkosť v okolí rany a minimalizujúce riziko macerácie okolitej pokožky. Krytie má kontaktnú vrstvu na rany Safetac®, ktorá je jedinečnou adhezívnou technológiou. Minimalizuje bolesť pacienta a poškodenie rán a okolitej pokožky pri odstránení krytia.

Mepilex sa skladá z:

- kontaktnej vrstvy z mäkkého silikónu (Safetac)
- flexibilnej absorpčnej vrstvy z polyuretánovej peny
- vonkajšej polyuretánovej fólie, ktorá je priedušná, ale vodotesná

Zloženie obväzového materiálu:

silikón, polyuretán

Indikácie na použitie

Krytie Mepilex je určené pre široký rozsah exsudujúcich rán, akými sú vredy nôh a chodidiel, dekubity a traumatické rany, napr. kožné odreniny a sekundárne hojace sa rany. Obväzový materiál Mepilex sa môže používať na ochranu narušenej a/alebo zraniteľnej kože a možno ho tiež použiť ako súčasť profylaktickej terapie na prevenciu poškodenia kože, napr. dekubitov.

Bezpečnostné opatrenia

- Nepoužívajte u pacientov so známou citlivosťou na krytie alebo jeho zložky.
- Nepoužívajte spolu s oxidujúcimi látkami, ako sú roztoky chlórnanov alebo peroxidu vodíka.
- Ak spozorujete symptómy klinickej infekcie, ako je napr. horúčka, alebo že rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.
- Nepoužívajte opakovane, pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.

Návod na použitie

Krytie Mepilex môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

1. Ranu očistite bežným klinickým postupom.
2. Dôkladne vysušte okolitú pokožku.
3. Zvoľte vhodnú veľkosť krytia. Krytie Mepilex by malo presahovať suchú okolitú pokožku najmenej o 1 – 2 cm u malých veľkostí (veľkosti až do 12,5 x 12,5 cm) a 3 – 5 cm pre väčšie veľkosti tak, aby ju chránilo pred macerovaním a aby sa krytie dobre fixovalo k rane. V prípade potreby sa krytie Mepilex môže zastrihnúť do rôznych tvarov podľa tvaru rany a miesta použitia.
4. Odstráňte prvú ochrannú fóliu z krytia a aplikujte ho lepiacou stranou na ranu.
5. Odstráňte zvyšnú ochrannú fóliu a vyrovajte krytie na pokožke. Nenaťahujte.
6. V prípade potreby krytie Mepilex upevnite bandážou alebo inou fixáciou.

Interval výmeny krytia môže byť niekoľko dní. Krytie vymeňte, keď je úplne nasýtené, pri príznakoch únikov alebo na základe klinickej praxe.

Krytie Mepilex možno použiť pod tlakovým obväzom a v kombinácii s gélmami.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Ďalšie informácie

Polyuretánová pena použitá v produkte môže po vystavení na svetlo, vzduch a/alebo teplo zmeniť farbu na žltšiu. Zmena farby nemá žiadny vplyv na vlastnosti produktu, ak sa použije pred dátumom expirácie.

Če pride v pozadí z upotreby izdelka Mepilex do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mepilex® a Safetac® sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex®

Yumuşak silikonlu köpük pansuman

tr

Ürün açıklaması

Mepilex eksüdayı emip nemli bir yara ortamı sağlayan ve maserasyon riskini en aza indiren, yüksek derecede uyumlu bir pansumandır. Pansuman kendine özgü bir yapıştırıcı teknolojiye sahip olan bir Safetac® yara temas tabakasına sahiptir. Hastanın ağrısını ve yaralarda travmayı ve pansumanı çıkarırken etrafındaki bölgeyi en aza indirir.

Mepilex şunlardan oluşur:

- yumuşak bir silikon yara temas tabakası (Safetac)
- poliüretan köpükten esnek emici ped
- nefes alan ancak su geçirilmeyen poliüretan bir dış film

Pansuman materyalinin içeriği:

Silikon, poliüretan

Kullanım endikasyonları

Mepilex bacak ve ayak ülserleri, basınç ülserleri ve örneğin cilt yırtıkları ve sekonder iyileşen yaralar şeklinde travmatik yaralar gibi geniş bir eksudasyonlu yara aralığı için tasarlanmıştır. Mepilex, zayıflamış ve/veya kırılğan cildin korunması için kullanılabilir ve cilt hasarının önlenmesine yardımcı olmak için profilaktik tedavinin bir parçası olarak da kullanılabilir; örneğin basınç ülserlerinde.

Önlem(ler)

- Pansumana veya materyallerine karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastada kullanmayın.
- Hipoklorit solüsyonlar veya hidrojenoksiperoksit gibi oksidizan ajanlarla birlikte kullanmayın.
- Klinik enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarıp, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.
- Tekrar kullanmayın, ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir, çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyin.

Kullanım talimatları

Mepilex, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

tr

1. Yarayı klinik uygulamalara uygun biçimde temizleyin.
2. Yara çevresindeki cildi iyice kurulayınız.
3. Uygun bir pansuman boyutu seçin. Mepilex, çevre cildin maserasyondan korunması ve pansumanın iyice sabitlenmesi amacıyla yara etrafındaki kuru cildi küçük boyutlar için (12,5x12,5 cm'ye kadar) en az 1-2 cm ve daha büyük boyutlar için 3-5 cm kadar örtmelidir. Gerekirse, Mepilex çeşitli yara şekilleri ve konumlarına uymak üzere kesilebilir.
4. İlk açma filmini çıkarın ve yapışkan tarafı yaraya uygulayın.
5. Kalan açma filmini çıkarın ve cildin üzerindeki pansumanı düzleştirin. Germeyin.
6. Gerekğinde Mepilex'i bir bandaj veya başka fiksasyonla sabitleyin.

Pansuman değiştirme sıklığı birkaç gün olabilir. Pansumanı tamamen satüre hale gelmeden önce, sızıntı belirtilerinde veya klinik uygulamalarda belirtildiği şekilde değiştirin.

Mepilex, kompresyon sargıları altında veya jellerle birlikte kullanılabilir.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler

Üründe kullanılan poliüretan köpük; ışık, hava ve/veya ısıya maruz kaldığında daha sarı renge dönebilir. Ürün son kullanma tarihinden önce kullanıldığında, renk değişikliğinin ürün özellikleri üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

Mepilex kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makama bildirilmelidir.

Mepilex® ve Safetac® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli ticari markalarıdır.

Gaminio aprašymas

„Mepilex“ yra labai patogus lipnus tvarstis, sugeriantis eksudatą, palaikantis drėgmę gyjančioje žaizdoje ir mažinantis maceracijos riziką. Tvarstis turi „Safetac®“ su žaizda besiliečiantį sluoksnį, kuris yra unikali lipni medžiaga. Ją naudojant sumažinamas pacientų skausmas ir žaizdų bei aplinkinės odos traumavimas nuimant tvarstį.

„Mepilex“ sudaro:

- ant žaizdos dedamas minkšto silikono sluoksnis („Safetac“);
- lankstus ir sugeriantis poliuretano putų sluoksnis;
- išorinė poliuretaninė plėvelė, kuri praleidžia garus ir nepraleidžia vandens.

Tvarsčio medžiagų sudėtis:

silikonas, poliuretanai

Naudojimo indikacijos

„Mepilex“ yra skirtas įvairioms žaizdoms, kuriose pasireiškia eksudacija: blauzdų ir pėdų opoms, praguloms ir trauminėms žaizdoms, pvz., odos įplyšimams ir antriniu būdu gyjančioms žaizdoms. „Mepilex“ gali būti naudojamas kaip apsauga pažeistai ir (arba) silpnai odai bei kaip profilaktinė priemonė dalis siekiant apsaugoti odą nuo pažeidimo, pvz., pragulų.

Atsargumo priemonės

- Nenaudoti pacientui, jei žinoma, kad jis alergiškas tvarsčiui ar jo medžiagoms.
- Nenaudoti kartu su oksiduojančiomis medžiagomis, pvz., hipochlorito tirpalais ar vandenilio peroksidu.
- Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.
- Nenaudokite pakartotinai. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti produkto savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeistas sterilus barjeras arba buvo atidaryta pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.

Naudojimo instrukcija

„Mepilex“ galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

1. Išvalykite žaizdą pagal klinikinius reikalavimus.
2. Kruopščiai nusauskinkite aplinkinę odą.
3. Pasirinkite tinkamą tvarsčio dydį. „Mepilex“ turėtų uždengti sausą aplinkinę odą bent 1–2 cm mažesnio dydžio žaizdų atveju (iki 12,5 x 12,5 cm) ir 3–5 cm didesnio dydžio žaizdų atveju, kad aplinkinė oda būtų apsaugota nuo maceracijos, o tvarstis tvirtai pritvirtintas. Jei reikia, „Mepilex“ galima sukarchyti, kad jis prisitaikytų prie įvairių žaizdos formų ir vietų.
4. Nuimkite pirmąją apsauginę plėvelę, tvarstį lipniaja puse priglauskite prie žaizdos.
5. Nuimkite likusią apsauginę plėvelę ir prispausdami prie odos išlyginkite tvarstį. Netempkite.
6. Kai būtina, „Mepilex“ pritvirtinkite tvarsčiu ar kita fiksavimo priemone.

Tvarsčio keitimo intervalas gali būti kelios dienos. Keiskite tvarstį, kol jis dar visiškai neprisisunkė, pastebėję pratekėjimo požymių arba kaip numatyta pagal klinikinę praktiką.

„Mepilex“ galima dėti po spaudžiančiuoju tvarsčiu ir kartu su geliais.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Kita informacija

Gaminyje naudojamos poliuretano putos gali pagelsti veikiamos šviesos, oro ir (arba) aukštos temperatūros. Toks spalvos pokytis neturi jokio poveikio produkto savybėms, jei produktas naudojamas iki jo galiojimo laiko pabaigos.

Kilus reikšmingam su Mepilex naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mepilex®“ ir „Safetac®“ yra registruotieji „Mölnlycke Health Care AB“ prekių ženklai.

Izstrādājuma apraksts

Mepilex ir īpaši ērts pārsējs, kas absorbē eksudātu, uztur brūcē mitru vidi un līdž minimumam samazina macerācijas rašanās risku. Pārsējam ir Safetac® brūces kontaktslānis, kas ir unikāla adhēzijas tehnoloģija. Tas mazina sāpes pacientam, kā arī brūču un apkārtējās ādas traumēšanas risku, noņemot pārsēju.

Mepilex sastāv no:

- mīksta silikona brūces kontaktslāņa (Safetac);
- elastīga, absorbējoša poliuretāna putu slāņa;
- elpojošas un ūdeni necaurlaidīgas ārējās poliuretāna plēves.

Pārsēja materiālu sastāvs:

silikons, poliuretāns.

Lietošanas indikācijas

Mepilex ir paredzēts dažādām eksudējošām brūcēm, piemēram, kāju un pēdu čūlām, izgulējuma čūlām, kā arī traumatiskām brūcēm (piemēram, ādas plīsumiem un sekundāri dzīstošām brūcēm). Mepilex var izmantot savainotas un/vai trauslas ādas aizsardzībai, un to var lietot profilaktiskas terapijas nolūkos, lai novērstu ādas bojājumu rašanos, piem., izgulējuma čūlu veidošanos.

Piesardzības pasākums(-i)

- Neizmantojiet pārsēju pacientam, par kuru ir zināms, ka tam ir jutība pret pārsēju vai tā materiālu.
- Nedrīkst lietot kopā ar tādām oksidējošām vielām kā hipohlorīta šķīdums vai ūdeņraža peroksīds.
- Ja redzamas infekcijas pazīmes, piemēram, drudzis, vai ja brūce vai āda ap brūci ir apsārtusi, karsta vai uztūkusi, par ārstēšanu jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
- Nelietot atkārtoti. Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties un iespējama krusteniska inficēšanās.
- Sterils. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta jau pirms lietošanas vai ir bijusi atvērta. Nesterilizēt atkārtoti!

Lietošanas norādījumi

Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mepilex drīkst lietot arī neprofesionāli.

1. Brūci tīriet saskaņā ar klīniskās prakses principiem.
2. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci.
3. Izvēlieties atbilstošu pārsēja izmēru. Mepilex pārsējam sausā āda ap brūces malām jāpārklāj vismaz par 1–2 cm (pārsējiem, kuru izmērs nepārsniedz 12,5 x 12,5 cm), bet lielākiem izmēriem – par 3–5 cm; tādējādi apkārtējā āda tiks pasargāta no macerācijas un pārsējs tiks droši nofiksēts. Ja nepieciešams, Mepilex var piegriezt atbilstoši konkrētās brūces formai un atrašanās vietai.
4. Noņemiet pirmo aizsargplēvi un lipīgo pusi uzlieciet uz brūces.
5. Noņemiet atlikušo aizsargplēvi un pārsēju pieglaidiet pie ādas. Neiestiepiet to.
6. Ja nepieciešams, nofiksējiet Mepilex ar saiti vai citiem fiksācijas līdzekļiem.

Pārsēja nomainīšanas intervāls var būt dažas dienas. Nomainiet pārsēju, pirms tas ir pilnībā piesūcies, no tā sāk noplūst šķidrums vai atbilstoši klīniskajai praksei.

Mepilex var izmantot zem spiedošiem pārsējiem un kopā ar gēliem.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.

Cita informācija

Ja uz pārsēju iedarbojas gaisma, gaiss un/vai karstums, tajā izmantotais poliuretāna putu slānis var kļūt dzeltenīgs. Taču krāsas izmaiņas nekādā veidā neietekmē izstrādājuma īpašības, ja to izmanto pirms derīguma termiņa beigām.

Ja Mepilex lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mepilex® un Safetac® ir reģistrētas Mölnlycke Health Care AB preču zīmes.

Toote kirjeldus

Mepilex on mugav haavaside, mis imab eritist, tagab haava paranemiseks soodsa niiske keskkonna ning minimeerib matseratsiooniohtu. Haavasidemel on Safetac®-i kontaktkiht, mis on ainulaadne kleepuv tehnoloogia. See minimeerib patsientidel haavaplaastri eemaldamisel valu ning haavade ja ümbritseva naha traumeerimist.

Mepilex koosneb:

- haavaga kokkupuutes olevast pehmest silikoonikihist (Safetac);
- polüuretaanvahtmaterjalist elastne imav padi
- välimisest õhku läbilaskvast veekindlast polüuretaankilest.

Haavasideme koostisosad on järgmised:

Silikoon, polüuretaan

Kasutusnäidustused

Mepilex on ette nähtud kasutamiseks mitmetele eksudaadiga haavadele nagu jala ja säärehaavandid, lamatised ja traumaatilised haavad nt naharebendid ja teispingsalt paranevad haavad. Toodet Mepilex võib kasutada kahjustatud ja/või õrna naha kaitsmiseks ning ka osana profülaktilisest ravist nahakahjustuste vältimiseks (nt lamatiste puhul).

Ettevaatusabinõu(d)

- Ärge kasutage seda patsiendil, kellel on teadaolev tundlikkus haavasideme või mõne selle materjali suhtes.
- Ärge kasutage seda koos oksüdeerivate ainetega, nagu hüpokloriidlahused või vesinikperoksiid.
- Kui märkate põletikumärke, nt palavik, haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.
- Ärge taaskasutage, sest taaskasutamisel võib toote toimivus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne ümbris on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

Kasutusjuhised

Mepilex on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

1. Puhastage haav, järgides kliinilisi tavasid.
2. Kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt.
3. Valige sobiv haavasideme suurus. Mepilex väiksem side peaks ulatuma vähemalt 1–2 cm (kuni 12,5x12,5cm) ja suurem side 3–5 cm kuivale ümbritsevale nahale, et kaitsta ümbritsevat nahka matseratsiooni eest ning kinnitada side kindlalt. Vajadusel võib Mepilexi lõigata sobivaks erinevatele haava kujudele ja asukohtadele.
4. Eemaldage esimene kaitsekile ja asetage kleepuv pool haavale.
5. Eemaldage ülejäänud kaitsekiled ja siluge haavaside nahale. Ärge venitage haavasidet.
6. Vajadusel fikseerige Mepilex rullsideme või teiste fikseerivate vahenditega.

Haavasidet võib vahetada mitme päeva tagant. Vahetage haavaside, kui see on täielikult läbi imunud, kui see lekitab või kliiniliste tavade kohaselt.

Haavasidet Mepilex võib kasutada rõhksidemete all ja koos geelidega.

Jätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnanäeskirjade kohaselt.

Muu teave

Tootes kasutatav polüuretaanvahtmaterjal võib valguse, õhu ja/või soojust toimetel muutuda kollaseks. Värvuse muutus ei mõjuta toote omadusi, kui seda kasutatakse enne kõlblikkusaaja möödumist.

Kui seoses toote Mepilex kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mepilex® ja Safetac® on ettevõtte Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärgid.

Описание изделия

Mepilex является плотно прилегающей повязкой, которая поглощает экссудат, поддерживает влажную среду в ране и минимизирует риск мацерации. Повязка имеет контактирующий с раневой поверхностью слой Safetac®, который создается с использованием уникальной технологии самоклеящихся повязок. Использование этого слоя минимизирует болевые ощущения у пациента и травмирование раны и кожи вокруг нее при удалении повязки.

Повязка Mepilex состоит из следующих компонентов:

- контактирующего с раневой поверхностью слоя из мягкого силикона (Safetac);
- гибкой поглощающей прокладки из полиуретанового пеноматериала;
- наружной полиуретановой дышащей пленки, непроницаемой для воды.

Состав материала повязки:

силикон, полиуретан

Показания к применению

Повязка Mepilex предназначена для лечения разнообразных ран с экссудатом, например, язв на голени и стопах, пролежней, а также травматических ран, например, разрывов кожи и ран, заживающих вторичным натяжением. Mepilex можно применять для защиты поврежденной и/или ранимой кожи, а также в рамках профилактического лечения для предотвращения повреждений кожи, например пролежней.

Меры предосторожности

- Не используйте на пациентах с доказанной повышенной чувствительностью к повязке или ее компонентам.
- Не применяйте в сочетании с окислителями, например растворами гипохлорита или перекиси водорода.
- При наличии признаков инфекции с выраженными клиническими симптомами, например при повышенной температуре, покраснении кожи вокруг раны, локальном ощущении тепла или отеке обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.
- Не используйте повязку повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.

Инструкция по применению

Повязка Mepilex может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

1. Выполните очистку раны в соответствии с клинической практикой.
2. Тщательно осушите окружающую кожу.
3. Выберите повязку подходящего размера. Повязка Mepilex должна перекрывать окружающую сухую кожу не менее чем на 1–2 см для небольших ран (до 12,5 x 12,5 см) и 3–5 см для более обширных ран. Это необходимо для защиты окружающей кожи от мацерации, а также для надежной фиксации повязки. Если необходимо, повязку Mepilex можно резать для наложения на раны различной формы и локализации.
4. Удалите первую снимаемую пленку и приложите повязку липкой стороной к ране.
5. Снимите оставшуюся защитную пленку и пригладьте повязку на коже. Не растягивайте повязку.
6. При необходимости повязку Mepilex фиксируют бинтом или иным способом.

Интервал смены повязки может составлять несколько дней. Повязка меняется прежде, чем она полностью пропитается, при признаках подтекания, либо в соответствии с клинической практикой.

Повязку Mepilex можно применять под компрессионной повязкой и в сочетании с гелями.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация

Полиуретановая губка, используемая в изделии, при воздействии света, воздуха и/или тепла может пожелтеть. Изменение цвета не влияет на свойства изделия, если срок его годности не истек.

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mepilex, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Mepilex® и Safetac® являются зарегистрированными торговыми знаками компании Mölnlycke Health Care AB.

Opis proizvoda

Mepilex je izuzetno udoban povoj koji apsorbira eksudate, održava ranu vlažnom i minimizira rizik od nastanka maceracije. Povoju ima kontaktni sloj za ranu Safetac® koji predstavlja jedinstvenu tehnologiju prijanjanja. Smanjuje bol kod bolesnika te traumu rana i okolne kože prilikom uklanjanja povoja.

Mepilex se sastoji od:

- kontaktnog sloja za ranu od mekog silikona (Safetac)
- prilagodljivog, apsorbirajućeg obloga od poliuretanske pjene
- vanjskog poliuretanskog sloja koji je prozračan, ali otporan na vodu

Sastav povoja:

Silikon, poliuretan

Indikacije za upotrebu

Mepilex je namijenjen primjeni za čitav niz eksudirajućih rana, kao što su čirevi na stopalima i nogama, dekubitalni ulkusi i traumatske rane, npr. razderotine kože i rane koje zacjeljuju „per secundam“. Mepilex se može koristiti kao zaštita za kompromitiranu i/ili osjetljivu kožu, a može se koristiti i kao dio profilaktičke terapije za sprečavanje oštećenja kože, npr. dekubitusa.

Mjere opreza

- Ne upotrebljavajte kod bolesnika s poznatom preosjetljivošću na povoj ili njegove materijale.
- Nemojte ga upotrebljavati zajedno s oksidirajućim sredstvima kao što su hipokloritne otopine ili vodikov peroksid.
- Ako primijetite znakove kliničke infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg liječenja.
- Nemojte ponovno upotrebljavati; kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

1. Očistite ranu u skladu s kliničkom praksom.

2. Temeljito osušite okolnu kožu.

3. Odaberite odgovarajuću veličinu povoja. Mepilex bi trebao prelaziti rubove rane na okolnu suhu kožu za najmanje 1-2 cm kod manjih rana (veličine 12,5 x 12,5 cm) i za 3-5 cm kod većih rana kako bi se okolna koža zaštitila od maceracije, a povoj dobro učvrstio. Po potrebi Mepilex se može rezati kako bi oblikom odgovarao obliku ili lokalizaciji rane.

4. Uklonite prvu zaštitnu foliju i položite ljepljivu stranu na ranu.

5. Uklonite preostalu zaštitnu foliju i zagladite povoj na koži. Nemojte rastezati.

6. Ako je to potrebno, Mepilex se može učvrstiti zavojem ili drugim načinom fiksacije.

Povoj se može mijenjati svakih nekoliko dana. Zamijenite povoj prije nego što se potpuno natopi, kod znakova curenja ili kako je indicirano prema kliničkoj praksi.

Mepilex se može upotrebljavati ispod kompresivnog zavoja ili u kombinaciji s gelovima. Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Ostale informacije

Poliuretanska pjena koja je upotrijebljena u proizvodu može promijeniti boju i postati žuća ako se izloži svjetlosti, zraku i/ili vrućini. Promjena boje nema nikakvog utjecaja na svojstva proizvoda ako se proizvod upotrijebi prije isteka roka valjanosti.

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mepilex treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mepilex® i Safetac® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Opis proizvoda

Mepilex je izuzetno prilagodljiva obloga koja apsorbira eksudat i održava vlažnu sredinu rane, te rizik od maceracije svodi na minimum. Obloga poseduje Safetac® sloj koji dolazi u dodir sa ranom i ima jedinstvenu tehnologiju izrade prijanjajućeg materijala. Ublažava bol kod pacijenata i smanjuje traume rane i okolne kože prilikom uklanjanja obloge.

Mepilex se sastoji od:

- mekog silikonskog sloja koji dolazi u dodir sa ranom (Safetac);
- fleksibilnog apsorbujućeg jastučića od poliuretanske pene;
- spoljnog filma od poliuretana koji propušta vazduh, ali je i vodootporan.

Sadržaj materijala obloge:

Silikon, poliuretan

Indikacije za upotrebu

Mepilex je namenjen zbrinjavanju širokog niza eksudirajućih rana, kao što su ulkusi nogu i stopala, dekubitalni ulkusi i traumatske rane (npr. rascepi kože i rane koje sekundarno zarastaju). Mepilex se može koristiti kao zaštita kompromitovane i/ili osetljive kože, ali i kao deo profilaktičke terapije koja pomaže u sprečavanju oštećenja kože, npr. nastanka dekubitalnih ulkusa.

Mere predostrožnosti

- Nemojte da koristite na pacijentu za koga se zna da je preosetljiv na oblogu ili njene komponente.
- Nemojte da koristite zajedno sa oksidansima kao što su rastvori hipohlorita ili vodonik-peroksid.
- Ako primetite znake kliničke infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da su rana ili okolna koža postale crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.
- Nije namenjeno za ponovno korišćenje. Ako se ponovo koristi, efikasnost proizvoda može da se smanji, te može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilizujete.

Uputstvo za upotrebu

Mepilex mogu da koriste nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

1. Očistite ranu u skladu sa kliničkom praksom.
2. Temeljno osušite okolnu kožu.
3. Izaberite odgovarajuću veličinu obloge. Mepilex oblogom treba pokriti najmanje 1–2 cm površine suve okolne kože kad su u pitanju manje dimenzije obloge (do 12,5 x 12,5 cm), odnosno 3–5 cm za veće dimenzije da bi se okolna koža zaštitila od maceracije, a obloga sigurno fiksirala. Ukoliko je potrebno, Mepilex se može iseći i prilagoditi obliku i lokalizaciji rane.
4. Skinite prvi zaštitni film i stavite lepljivu stranu na ranu.
5. Skinite preostali zaštitni film i izravnajte oblogu na koži. Ne rastežite oblogu.
6. Kada je neophodno, Mepilex se može fiksirati zavojem ili drugim fiksacionim materijalima.

Interval zamene obloge može da bude nekoliko dana. Zamenite oblogu pre nego što postane potpuno zasićena, kada pokazuje znake curenja ili kada to indukuje klinička praksa.

Mepilex može da se koristi ispod kompresivnog zavoja i u kombinaciji sa gelovima. Proizvod odlažite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

Ostale informacije

Poliuretanska pena koja se koristi u izradi proizvoda može da promeni boju u intenzivniju žutu kada se izloži svetlosti, vazduhu i/ili toploti. Ukoliko se proizvod koristi u okviru roka trajanja, promena boje nema uticaja na njegove karakteristike.

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mepilex, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mepilex® i Safetac® su zaštićene robne marke kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Vörulýsing

Mepilex eru afar þægilegar umbúðir sem draga í sig útferð, viðhalda raka umhverfis sár og lágmarka hættuna á vessagrottnun. Umbúðirnar eru með snertilag úr Safetac® sem er einstök plásturstækni. Það lágmarkar sársauka sjúklinga og meiðsli á sárum og aðliggjandi húð þegar umbúðir eru fjarlægðar.

Mepilex samanstendur af:

- mjúku sárasnertilagi úr silíkoni (Safetac)
- sveigjanlegum, rakadrægum plástri úr pólýúretanfroðu
- untanáliggjandi pólýúretanfilmu sem andar en er vatnsheld

Innihaldsefni í umbúðunum:

Silíkon, pólýúretan

Notkunarleiðbeiningar

Mepilex er hannað fyrir breitt úrval vilsusára, eins og legg- og fótáfleiður, legusár og áMepilex er ætlað fyrir breitt úrval vilsusára, eins og legg- og fótáfleiður, legusár og áverka, t.d. rifna húð og minniháttar sár sem eru að gróa. Hægt er að nota Mepilex sem vernd fyrir skaddaða og/eða viðkvæma húð og má einnig nota sem hluta af fyrirbyggjandi meðferð til að koma í veg fyrir skaða á húð, t.d. þrýstingsár.

Varúðarráðstafanir

- Ekki skal nota á sjúkling með þekkt ofurnæmi fyrir sáraumbúðunum eða efnum í þeim.
- Notist ekki ásamt oxandi efnum eins og hýpóklórítlausnum eða vetnisperoxíði.
- Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.
- Ekki endurnota. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast, krossmengun getur orðið.
- Dauðhreinsað. Ekki nota ef sæfð hindrun er skemmd eða opnuð fyrir notkun. Dauðhreinsist ekki aftur.

Notkunarleiðbeiningar

Leikmenn mega nota Mepilex undir stjórn faglærðs heilbrigðisstarfsfólks.

1. Hreinsaðu sárið í samræmi við klínískar starfsvenjur.
2. Þurrkaðu aðliggjandi húð vandlega.
3. Veldu viðeigandi stærð umbúða. Mepilex ætti að ná yfir þurra nærliggjandi húð um að minnsta kosti 1-2 cm í litlum stærðum (stærðir allt að 12,5x12,5 cm) og 3-5 cm fyrir stórar stærðir til að vernda nærliggjandi húð gegn vessagrottnun og festa þarf umbúðirnar tryggilega. Ef þörf krefur er hægt að klippa Mepilex til að henta ýmsum sárastærðum og stöðum.
4. Fjarlægðu fyrst losunarfilmuna og beittu sjálflímandi hliðinni á sárið.
5. Fjarlægðu eftirstandandi filmuna og strjúktu umbúðirnar niður á húðina. Ekki teygja.
6. Þegar nauðsyn krefur skal festa Mepilex með sárabindi eða öðrum festiefnum.

Bilið milli umbúðaskiptinga getur verið nokkrir dagar. Skiptu um umbúðir áður en þær eru að fullu mettaðar, við merki um leka eða eins og sýnt er í klínískum aðferðum. Hægt er að nota Mepilex undir þrýstiumbúðum og ásamt mismunandi geli. Farga skal í samræmi við gildandi umhverfisverklag.

Aðrar upplýsingar

Pólýúretan-froða sem notuð er í vörunni getur breytt um lit og orðið gulari þegar hún verður fyrir ljósi, lofti og/eða hita. Litabreytingin hefur engin áhrif á eiginleika vöru þegar hún er notuð fyrir lokadagsetningu.

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við notkun á Mepilex skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care og til lögbærra yfirvalda á staðnum.

Mepilex® og Safetac® eru skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB.

وصف المنتج

إن Mepilex عبارة عن ضمادة شديدة التناسق تمتص الإفرازات، وتحافظ على بيئة رطبة للجرح، وتقلل خطر حدوث التعطّن إلى أقصى حد. وتتميز الضمادة بوجود طبقة Safetac® الملاصقة للجرح وهي تقنية لاصقة فريدة من نوعها. حيث تقلّل الألم الذي يشعر به المرضى والصدمات التي تتعرض لها الجروح والجلد المحيط بها عند إزالة الضمادة.

تتكوّن ضمادة Mepilex مما يلي:

- طبقة ملاصقة للجرح ليننة من السيليكون (Safetac)
- لبادة رقيقة، ومرنة ماصة من البولي يوريثان
- طبقة خارجية من البولي يوريثان تسمح بنفّاذ الهواء لكنها مقاومة لنفّاذ الماء

محتوى مواد الضمادة:

سيليكون، وبولي يوريثان.

دواعي الاستخدام:

إن ضمادة Mepilex مُخصصة للتعامل مع مجموعة واسعة النطاق من الجروح غير الناضجة إلى منخفضة النضج مثل قرح الساق والقدم، وقرح الضغط، والحروق جزئية السُمك، وتفاعلات الجلد مع الإشعاع، وانحلال البشرة الفُفّاعي. يمكن استخدام Mepilex كوسيلة حماية للجلد المعرض للتلف و/أو الجلد الضعيف ويمكن استخدامه أيضًا كجزء من علاج وقائي للمساعدة على منع تلف الجلد، على سبيل المثال، قرح الفراش (قرح الضغط).

الاحتياطات:

- لا تستخدم الضمادة مع المرضى المعروف إصابتهم بالحساسية المفرطة من الضمادة أو موادها.
- لا تستخدم الضمادة مع عوامل مؤكسدة مثل، محاليل الهيبوكلوريت أو بيروكسيد الهيدروجين.
- في حالة ظهور أعراض للعدوى السريرية، مثل الحمى أو في حالة تحول الجرح أو الجلد المحيط به إلى اللون الأحمر، أو أصبحا دافئين أو متورمين، استشر مختص الرعاية الصحية لتلقي العلاج المناسب.
- لا تستخدم الضمادة أكثر من مرة واحدة، إذا تم استخدام الضمادة لأكثر من مرة، فقد يتدهور أداؤها وقد ينتج عن ذلك انتقال التلوث.
- الضمادة معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كان الحاجز المُعقّم تالفًا أو فُتِح قبل الاستخدام. ولا تَقم بإعادة تعقيم الضمادة.

طريقة الاستخدام:

يمكن أن يستخدم الأشخاص العاديون ضمادة Mepilex تحت إشراف مختصّي الرعاية الصحية.

١- قم بتطهير الجرح وفقًا للممارسة السريرية.

٢- جفّف الجلد المحيط جيدًا.

٣- اختر حجمًا ملائمًا للضمادة. يجب أن تغطي الضمادة الجلد المحيط الجاف بمقدار لا يقل عن ٢-١ سم للمنتجات صغيرة الحجم (بما يصل إلى ١٢,٥×١٢ سم) و٣-٥ سم للمنتجات كبيرة الحجم. إذا لزم الأمر، فقد يتم قطع الضمادة لتناسب مختلف أشكال الجروح ومواضعها.

٤- أزل طبقة الإطلاق الأولى وضع الجانب اللاصق على الجرح.

٥- أزل طبقة الإطلاق المتبقية ثم قم بتسوية الضمادة على الجلد برفق.

٦- عند الضرورة، قم بتثبيت الضمادة باستخدام عصاية أو أي وسيلة أخرى للتثبيت.

قد تمتد فترة تغيير الضمادة إلى عدة أيام. قم بتغيير الضمادة قبل تشبعها تمامًا، أو عند ظهور علامات تسرّب عليها، أو وفقًا لتوجيهات الممارسة السريرية.

يمكن استخدام ضمادة Mepilex تحت ضمادة ضاغطة ومع المواد الهلامية.

يجب أن تتم عملية التخلص من المنتج وفقًا للإجراءات البيئية المحلية.

معلومات أخرى:

قد يتغير لون رغبة البولي يوريثان المُستخدمة في المنتج إلى لون أكثر اصفرارًا عند تعرضها للضوء، و/أو الهواء،

و/أو الحرارة. ولا يؤثر تغير اللون على خصائص المنتج إذا ما تم استخدامه قبل انتهاء تاريخ صلاحيته.

في حالة وقوع أي حادث خطير فيما يتعلق باستخدام ضمادة Mepilex، ينبغي إبلاغ شركة Mölnlycke Health Care.

Mölnlycke Health Care AB شركة Safetac® و Mepilex® هما علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Mölnlycke Health Care AB.



Revised 2022-03

40676-00